



Library Directions/ A Newsletter of the University of Washington Libraries

Volume 3 No. 3 Spring 1993

UW Libraries take a multifaceted approach to internationalism

by Linda Gould
Associate Director for Libraries Collections

Internationalism as it relates to research libraries currently is receiving a great deal of attention. Libraries are very much a part of a broader trend toward looking beyond our borders. There is a growing awareness that, as the need for information about the outside world increases, the ability of American research libraries to acquire the expanding production from the world's presses (more than 842,000 new titles in 1989, according to UNESCO) is shrinking.

Some of the ways US national libraries are addressing the issue is through joint task forces, to cooperatively acquire materials; through a government-based foreign periodicals program; and finally by exploring close relationships with foreign academic libraries in order to exchange information and materials.

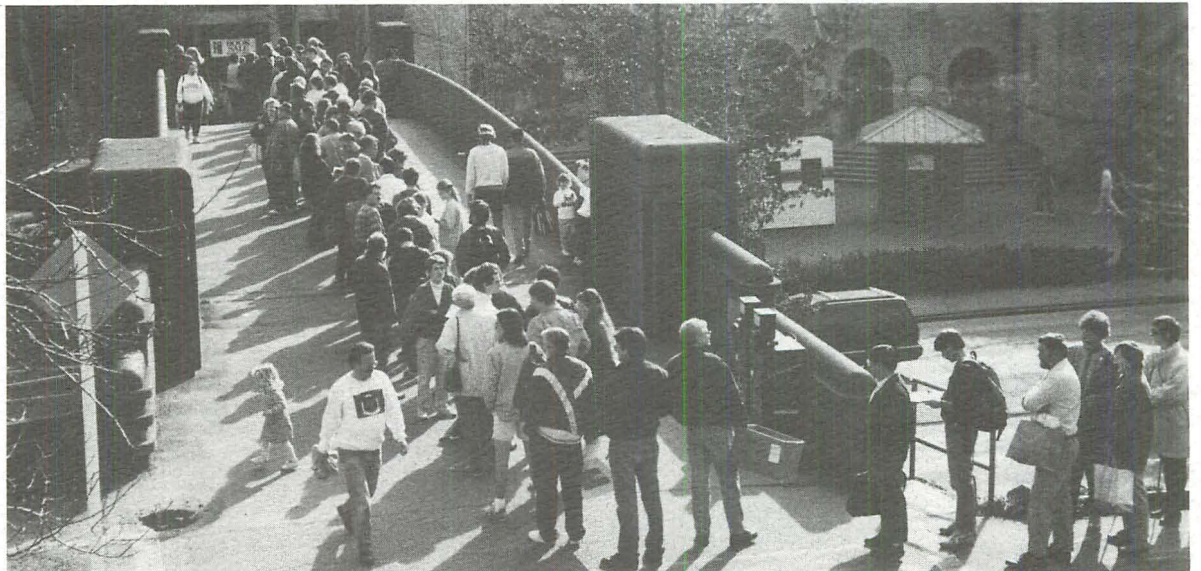
One way the University Libraries addresses internationalism is through its five major "area studies" programs: East Asia, South Asia, Near East, Southeast Asia, and Slavic and Eastern Europe. This approach provides highly coordinated support to language and literature departments, to programs based in and associated with the Jackson School of International Studies, and to academic departments such as history and political science that cover broad geographic areas or regions. The

area studies approach attempts to capture and reflect the totality of a culture: its arts, literature, history, politics, religion, and even its medical systems.

Increasingly, this approach is being expanded to include science and technology and agricultural and environmental topics. The last decade witnessed an increasing emphasis on international studies academic programs in comparative studies. This poses a considerable challenge to the Libraries' financial capabilities to keep up with and project student and faculty needs for library materials and information, potentially from anywhere in the world on any subject.

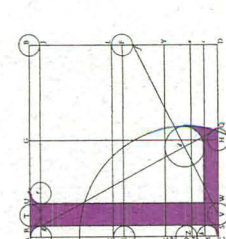
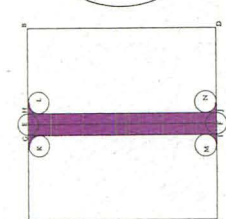
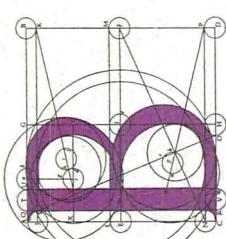
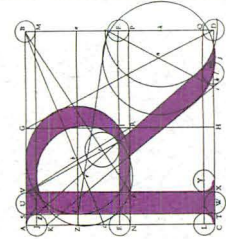
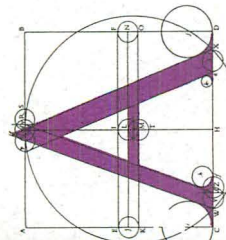
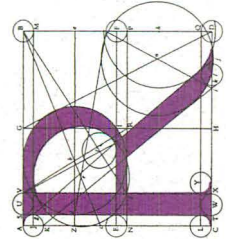
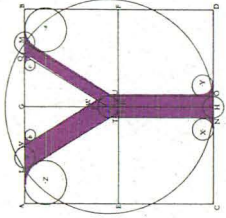
Material on and from Western Europe, Africa, Canada, Latin America, and Scandinavia in a wide variety of subjects and formats, including language and literature, social sciences, government publications, and newspapers, is acquired and serviced by many librarians throughout the Libraries. Unlike the area studies programs, there is no one organizational unit in which these activities are concentrated.

All this activity with an international focus goes on as part of the Libraries' quotidian work. Handling this material, identifying, ordering, cataloging, and providing reference and instructional programs for foreign language works requires a diverse and very talented staff, many of whom have multilingual capabilities, as well as subject expertise. The following more detailed descriptions from some of these specialists will give a broad sense of the diversity of the Libraries' international efforts.



The line stretched for half a block on March 6 as people waited for the opening of the Libraries' first book sale. Over 53,000 volumes were sold, netting \$32,000 for the Friends of the UW Libraries.

S
N
O
I
T
C
E
R
I
D



The East Asia collection

by Min-chih Chou
Head, East Asia Library

The East Asia collection was formally established in 1937 with the opening of the East Asia Library. It was at this time that the University of Washington began to distinguish itself as one of the major centers in the U.S. teaching Chinese language, history, and culture. During and immediately following World War II, several prominent Chinese and German scholars arrived at the University. Together with the scholars already here, they formed a distinguished Chinese Studies faculty.

By in the early 1950s, the University had one of the strongest Chinese studies programs in the country. Because the East Asia collection began with Chinese language materials, these materials still constitutes more than half the entire Library's collection. The rest of the collection is devoted to materials about the other geographic and language areas that make up East Asia studies: North and South Korea, Japan, Hong Kong, Macao, Taiwan, Tibet, and part of Central Asia.

The Japanese studies program began a little later than the Chinese, but by the 1960s it too had become one of the major programs in this country. In 1972 the Japan Foundation acknowledged the Japanese studies program as one of the ten most prominent programs in the U.S. by giving a one-million dollar grant. The Korean studies program has also become one of the foremost in the country; the language collection is the third largest, behind the Library of Congress and Harvard University. The Tibetan studies program is one of the few in the country, and as such, has one of the few active collections.

The Library acquires materials in Chinese, Japanese, and Korean, and to a lesser extent, in Tibetan. It also collects materials in Western languages that address the humanities and social sciences in East Asian studies. In order to stay familiar with Asian publishing and to acquire some materials, the East Asia librarians have taken buying trips to the countries with which they are concerned. The benefits of such trips are many. For example, a visit last year to Korea resulted in the Library's acquisition of a rare and valuable set of volumes, the *Yijo Sillok*. The library adds approximately 12,000 volumes per year for a total collection of approximately 400,000 volumes.

For more information about the collection, or to speak to a language or collection librarian, please contact the Library's staff at 543-4490.

The South Asia collection

by Irene Joshi
Head, South Asia Section

The foundations for the South Asia collection were laid at the beginning of this century when the Rev. Herbert Gowen was hired as a lecturer in Oriental philosophy and literature. Early on the UW Libraries acquired standard works in philosophy, literature, and Indian history to support Dr. Gowen's teaching and research.

The South Asia collection is a nationally important research collection consisting of approximately 205,000 volumes of which about 30 percent are in the modern and classical languages of the Subcontinent. The literatures of 21 major languages are represented. Serials, maps, microforms, and sound and video recordings are also included. The collection is housed primarily in the Suzzallo and Allen Libraries.

In addition to English, the collection emphasizes Hindi, Tamil, Urdu, and the classical languages of Sanskrit, Pali, Persian, and Prakrit.

The collection primarily supports the programs of the Jackson School of International Studies and the Department of Asian Languages and Literature. Since India is the fourth largest publisher of English language books in the world, the Libraries receives materials from this country in all academic subjects.

Currently the Libraries receives its materials published in South Asia through an acquisition program administered by the Library of Congress field offices in Karachi and New Delhi. These offices supply books, maps, sound and video recordings, and periodicals for review. The UW Libraries is able to place orders with these offices via fax and soon, via e-mail to New Delhi, so close communication is possible despite the distances.

Library Directions is produced 3 times a year by the University of Washington Libraries staff. Inquiries concerning content or subscriptions should be sent to:

Library Directions
Suzzallo Library
Administration, FM-25
University of Washington Libraries
Seattle, WA 98195
(206) 543-1760
(betsyw@u.washington.edu)

Betsy Wilson, Managing Editor
Cindy Cunningham, Assistant Editor
Mark Kelly, Anita Smith, Copy Editors
Niclas Emil Loesch, Graphics
Michael Milligan, Photographer

Printed on acid-free, recycled paper.

Because the acquisition of current publications from the Subcontinent is well covered by the arrangements with the Library of Congress, Irene Joshi, the area specialist, concentrates on acquiring publications from the Western countries and from Japan. The Libraries uses grant and gift funds to collect in depth and retrospectively in special areas. These areas include language teaching, early travel accounts, and materials in the handicraft traditions in the Subcontinent, primarily textile crafts for use in conjunction with the collection of South Asian textiles at the Henry Art Gallery. The Libraries also collects some photographs and stereoscopic slides of identified places, people, or events.

For further information about this collection and for reference help, please contact Irene Joshi at 685-5226 or by e-mail at joshi@u.washington.edu.

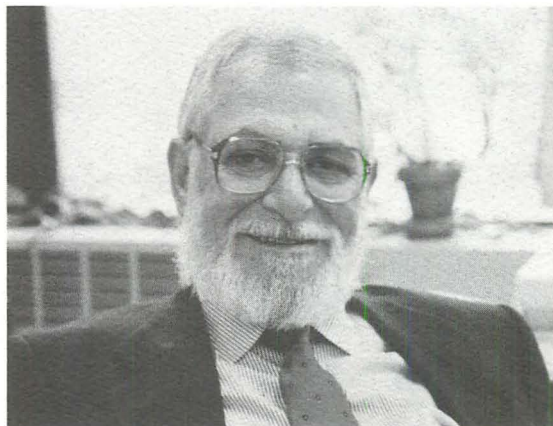
The Near East collection

by Fawzi Khoury
Head, Near East Section

The year 1974 was a banner one for the Near East collection at the University of Washington. That year the Near East Section was formed in the Libraries, and the Libraries joined the PL480 program, which allowed it to immediately acquire 11,000 volumes from another library that had dropped out of the program. Until 1984 the Near East collection was built upon the PL480 program, which was established in 1962. Under this program the U.S. government acquired foreign currencies as a result of selling surplus grain to other foreign countries. The monies could only be spent in those countries, so they were allocated by the U.S. Congress for academic and scientific projects. These allocations were translated into books for academic libraries.

Materials are now acquired through blanket order arrangements with dealers in Cairo, Beirut, Istanbul, and Israel. The Section also participates in the Middle East Cooperative Acquisitions Program of the Library of Congress for acquiring serials and other selective materials. Like the other area studies librarians, Fawzi Khoury also obtains materials through personal acquisition trips.

The Near East collection encompasses materials from and about North Africa, the Sudan, Western Asia, Saudi Arabia, the Gulf States, Israel, Lebanon, Syria, Turkey, Jordan, Iraq, and Iran. Materials are collected in Arabic, Hebrew, Persian, and Turkish. The collection is housed in the Suzzallo and Allen Libraries.



Fawzi Khoury, Head of the Near East Section.

Janet Heineck is responsible for the Judaica selection and Khoury supports the research of the Department of Near Eastern Languages and Civilization and the Middle Eastern Studies of the Jackson School of International Studies. The collection encompasses all Near Eastern languages and related topics in Western European languages.

The collection is especially strong in the area of Islamic law because Professor Emeritus Farhat Ziadeh, founder of the Near East program at the UW, is one of the foremost scholars on Islamic law, and the collection was built to support his teaching and research.

Important materials in area studies are sometimes acquired through fortuitous connections. In 1977 when Khoury was in Iraq on a buying trip, he visited the town of Najaf, burial site of Ali, founder of the Shiite sect. When word of his arrival spread, he was invited to the home of one of the foremost scholars of Islam, Hujjat al Islam Al-Khu'i. Khoury was taken to this man's personal library and invited to select anything he wished. Khoury chose 135 major Shiite biographies, which were then presented to him as a gift.

Khoury's most recent trip was to Morocco, Egypt, and Yemen in December of last year. North Africa represents one of the most challenging areas from which to acquire materials because of the restrictive export laws. Books must be packed in the presence of a postal officer and numerous permits must be obtained to get them out of the country. Much important material could not be acquired without such buying trips, funded by the University and the Middle East Center.

For more information about the Near East Section, contact Fawzi Khoury at 543-9517 or by e-mail at fawzi@u.washington.edu.

.....

The Southeast Asia collection

by Judith Henchy

Head, Southeast Asia Section

The Southeast Asia Section was established in September of 1989 with seed funding from the Henry Luce Foundation. This was in response to expansion of the academic program on this campus and the recognition of UW as a leading institution of the Northwest Regional Consortium for Southeast Asian Studies, consisting of the Southeast Asian Studies Programs at UW, University of British Columbia and University of Oregon.

Although Southeast Asian studies have been taught on this campus since the 1960s, it was not until 1987 that the Consortium was recognized as a government funded National Resource Center and attention began to focus on improving library holdings. The relationship of the UW Libraries to the libraries of the other Consortium members offers a unique opportunity to practice cooperation in developing collections; responsibility for research level collecting is divided among the three institution along country and disciplinary lines.

The Southeast Asia Section at UW has primary responsibility for collection from six countries of Southeast Asia: under the Consortium agreement, UBC has primary responsibility for Indonesia and UO for the Philippines, leaving UW responsible for Singapore, Thailand, Myanmar (formerly Burma), Vietnam, Laos, and Cambodia. In practice, however, the collecting focus at UW is on Thailand, Malaysia, Vietnam, and Laos. The collection is housed in the Suzzallo and Allen Libraries.

It has only been since the Second World War that Southeast Asia has been considered an area of study. Because of the linguistic and cultural diversity of the region and the lack of textual sources, post-colonial scholarship about the region has tended to be interdisciplinary. This has made the field a very exciting one in recent years but has also put pressure on library collections to collect materials that have not been considered "scholarly" in the traditional sense. Popular culture collections are now regarded as important sources and may include such items as romantic novels and spy stories, and film and tourist posters.

The task of collecting even traditional library material from this region is not easy and varies greatly from one region to another. The book trade in Vietnam was rigidly controlled by the state until the last year or so; now joint enterprise book dealers have emerged who accept foreign currency,

but the commercial infrastructure is still chaotic. We have an acquisitions program with two libraries in Ha Noi and Ho Chi Minh City that supply us with journals, monographs, and newspapers.

Book output from Vietnam is about 10,000 titles per year; in Laos it is still about 40 monographs per year, eight journals, and two newspapers; in Cambodia output includes a handful of monographs, comic books, a couple of journals, and three newspapers at last count.

To simplify the acquisitions process, the UW Libraries relies on the Library of Congress cooperative acquisitions program. Materials are gathered through regional LC field offices in Jakarta, Kuala Lumpur, and Bangkok and are sent to participant libraries in accordance with subject guidelines provided. For Southeast Asia this program now covers Indonesia, Malaysia, Singapore, Brunei, and now Thailand and Laos, with the prospect of covering Vietnam when diplomatic relations are restored.

In recent years an additional problem of information collection has developed with the proliferation of electronic formats: information is increasingly stored in electronic form and is not distributed in paper copy. At the present time libraries do not have reliable access to it in electronic format, since most of the countries of the region do not yet have widespread Internet connections. Even the national bibliography of Vietnam is now only available on floppy disk. In addition, news sources and newsletters are increasingly appearing in electronic format and are disseminated through LISTSERVs. For example, during the recent crisis in East Timor and the May 1992 democracy movement in Thailand, the SEA could monitor news stories appearing in both the English language press from the region and translations from vernacular sources that were being posted to electronic lists.

For more information about this collection, please contact Judith Henchy at 543-3986 or by e-mail at judithh@u.washington.edu.

The Slavic collection

by George Klim

Head, Slavic and Eastern European Section

The University of Washington's Slavic and Eastern European collection is rated within the top 12 in the nation and consists of nearly 350,000 titles, including over 100 newspapers and approximately 5,000 serial titles. Included in this figure are the very large microform holdings containing

books, serials, and documents. In addition to current serial subscriptions, the library holds nearly complete runs of scholarly series of major academies, universities, and learned societies. Most of these materials are housed in the main collection of the Suzzallo and Allen Libraries.

The nationally important collection includes material by, about, related to and/or in the languages of Albania, Armenia, Azerbaijan, Byelarus, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Estonia, Finland, Georgia, Hungary, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Latvia, Lithuania, Macedonia, Moldova, Poland, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan, and other regions of former Yugoslavia and USSR. It includes material on history and culture from the ancient Slavs to the present day, with general emphasis from about 1500 A.D. and primary emphasis from 1800 A.D.

The major emphases of this collection are reference materials (i.e., encyclopedias, dictionaries, bibliographies, etc.) in all subject areas: history, historical source material, languages, belles lettres, political science, and business. The collection is sustained by approximately 90 exchange programs with libraries in Eastern Europe, Russia, and Central Asia. The earliest exchange was established in the early 1950s, and many were created in the 1960s.

Slavic Section librarians provide access to materials and/or specialized reference services relating to all the regions of the territory of the former Soviet Union and all the countries of Eastern Europe. Services range from providing quick information to extensive assistance in student and faculty research.

Two types of bibliographic instruction sessions are provided. Class instruction acquaints students with the Slavic Section, provides a general orientation to the Libraries, and instructs students in the use of reference sources for specific subject areas. Most often, sessions are prepared for specific classes, although the Section also provides research methods workshops for students in the Slavic Department.

Assistance is provided to students and faculty in using new technologies (SLAVLIB, NEXIS, Internet, Bitnet, online catalogs) to access information sources outside the library system.

For more information about the collection, contact the Slavic and Eastern European Section at 543-5588 or contact George Klim at jerzy@u or Susan Burke at sburke@u.

The Scandinavian collection

by A. Gerald Anderson
Scandinavian Librarian

Tradition has it that a certain Judge Gustaf Bonde, an early Swedish-American immigrant and Washington State legislator, was responsible for the insertion into the State Constitution of the provision that Scandinavian must be a subject of instruction at the University of Washington. The veracity of this legend has never been proven, however. The Scandinavian collection actually predates the formal establishment of the Scandinavian department, and its history has close connections with the region's Scandinavian-American communities.

The Scandinavian collection in the UW Libraries encompasses the entire range of the literatures of the Nordic countries: Denmark, the Faroe Islands, Finland, Iceland, Norway, and Sweden. Its main focus is on the literatures, languages, history, cultures, and societies of these countries.

The Scandinavian collection is now one of the nation's top five such research collections. With the acquisition in 1978 of Elias Bredsdorf's private collection of Hans Christian Andersen materials, the Libraries has one of the most extensive Andersen collections outside of the Royal Library in Copenhagen.

Because of the importance of the Scandinavian Department and of the Scandinavian-American population in the Northwest (one of the three largest Scandinavian-American population centers nationally), the University Libraries has benefited from the special attention provided by the Scandinavian governments and some businesses in the form of gifts, information materials and assistance, and exhibits. In addition, the collection has been strongly supported by the area's Scandinavian-Americans with their contributions and donations of books, archival materials, and photographs.

The significance of Washington's Scandinavian-American population and its role in the State's history makes ties with the community of continuing importance to the Libraries. The Libraries' Manuscripts and University Archives Division has archives for each of the five Nordic communities. The Special Collections Division contains historical and biographical works and photographs dealing with the area's Scandinavian population.

For more information about the Scandinavian collection at the UW Libraries or for assistance with reference inquiries, contact Jerry Anderson at 685-1433 or by e-mail at aga@u.



Friday Harbor Laboratories; the Fernald Lab, which houses the library, is on the left.

Friday Harbor Library evolves into a high tech oasis

by Kathy Carr
Friday Harbor Librarian

The early sunlight cuts through a low mist that hangs over the water's surface. The stillness of the morning is broken by the raucous cries of herons and gulls, the gentle, musical clinking of boat tackle meeting mast, and the booming bass of the ferry's horn. A scene from some seaside resort? No, all of this can be experienced from the library at the Friday Harbor Laboratories, the marine field station for the University of Washington.

In one form or another, the Labs has been in existence since the summer of 1904 when Trevor Kincaid, T. C. Frye, and some adventurous students spent six weeks living in tents and studying the abundant marine life of the San Juan Islands. In 1906 an abandoned fish cannery became the first solid structure of what was by then called the Puget Sound Marine Station; by 1910, after the sale of the cannery, the original "campus" was built on four acres of donated land located south of town. The dining hall-kitchen-social room structure housed the beginnings of an organized library.

New laboratories and housing units have sprung up in the ensuing years, but the most dramatic change to the shoreward appearance of the site was the addition of the Fernald Laboratory building in 1962. Originally called the Main Lab and later renamed for Robert Fernald, who served as the Labs' Director from 1958-1972, the building provided the library with its first space designed specifically for that purpose. Along with the

number of buildings, the name of the facility changed too, from the Puget Sound Biological Station to the UW Oceanographic Laboratories in the 1930s, to its present name, Friday Harbor Laboratories in the 1950s.

There is little mention of the Library in the various articles and books that exist about the Labs other than acknowledgment of its existence and size (3,300 volumes in 1930; over 8,000 in 1963). Today the library, still located in the Fernald Lab, houses over 17,000 volumes and subscribes to over 130 journals. The collection is used year round for the classes taught at the Labs and by resident researchers, faculty and staff. The loan of main campus library materials is part of the service provided by the Libraries to Friday Harbor. Requested articles and materials are faxed or delivered to the Library weekly by a courier.

For many years, the Labs did not have direct access to the entire catalog of the UW Libraries system. In July of 1989, with the installation of an online catalog terminal, a new sphere of information opened up for the "Labbies." Main campus requests, which now number over 1,000 per year, are coming in for nearly all of the branch libraries.

The Labs recently installed ethernet in the Fernald Lab, allowing the library to replace the online catalog terminal with a computer workstation connected to the UWIN system (University of Washington Information Navigator). Ethernet capability provides convenient international communication links for the cosmopolitan population at Friday Harbor. The Friday Harbor Library has come a long way from the days of sharing space with kitchens and dining hall tables.

Nancy Huling joins Reference

Nancy Huling, Head of the Public Services Division and Head of Reference at the University of California at Riverside, has accepted the position as Head of Reference and Research Services at the Suzzallo and Allen Libraries. She begins work on September 1. Nancy has been at UC Riverside since 1980, but she was born in Port Townsend and graduated from high school there. She and her husband, who is originally from Forks, both have all their family in Washington.

In the time Nancy worked at UC Riverside the student population grew from 4,000 to 9,000. The school currently has 1.5 million volumes and three branch libraries, plus a main library. She looks forward to having a larger group of colleagues and is very excited about all the innovative changes going on in the UW Libraries system.

Nancy holds a degree in history from the State University of New York at Binghamton where she had her first library position. At UC Riverside she continued to be very involved in history collection development and library instruction for the history faculty and its classes.

For the past four years she has taught a class in library services to community college students who are training to be library technicians. In California many small, public branch libraries and school libraries are staffed only by library technicians, so Nancy took her task seriously of training these students with a good public service ethic.

Besides her outside teaching activities, Nancy is also quite active in the schools--she has three school-aged children--and her church. Moving her family this summer will pose some challenges, but she is optimistic that at least it will be easier on her husband, who now rises at 4 a.m. for his commute.

FORMER REFERENCE LIBRARIAN DIES

David Fraley, formerly of Suzzallo Library's Reference and Research Services Division, died April 24, 1993 in New Mexico. David joined the Reference Division in 1982 and served as English selector and Reference/User Education Librarian until the time of his medical leave in 1990 and his subsequent retirement in 1992. After leaving the Libraries, David was able to participate in personally rewarding AIDS education efforts, to travel and to spend time with friends.

A memorial service was held in Seattle.

Libraries briefs:

Sherrilynne Fuller, Director, Health Sciences Library and Information Center, has been appointed to the Advisory Board, Center for Advanced Medical Informatics at Stanford University (CAMIS).

Sarah Michalak, Associate Director for Development and Planning, has been selected as one of 14 library administrators nationwide to attend the 1993 UCLA Graduate School of Library and Information Science Senior Fellows Program from July 14 to August 6. The Program, held biennially, is designed for mid-career research library administrators and focuses on major issues of public policy that affect universities and university libraries today.

Theresa Mudrock has been named Reference/User Education Librarian in the Reference and Research Services Division after serving for several years in temporary appointments with the University Libraries in the Government Publications Division and in the Reference Division. Her Master of Librarianship is from the University of Washington, as well as her M.A. in Japanese Area Studies. Theresa will serve as the selector for history materials for the Libraries.

Chris Poehlmann was appointed Business Administration Reference Librarian after serving in a temporary position in the BA library since September 1991. Prior to that appointment, he worked at Kokomo Library, at Indiana University and the Alumni Memorial Library, Chicago, College of Osteopathic Medicine. Chris received his MLS from Indiana University.

Kinuye Poole retired from the Libraries on March 31, after 45 years at the UW Libraries. Kin worked as a cataloger in the Serials Division, but her first job was as a clerk-typist in 1948. She became a librarian in June 1953, from the UW Graduate School of Library and Information Science. She was born in Seattle, but acquired her B.S. at the University of Illinois in Carbondale.

Jean P. Shipman began work as the Outreach Information Services Librarian in the Health Sciences Library and Information Center on May 10. Jean comes to UW from the Health Sciences Library at the University of Maryland at Baltimore where she was Coordinator, Resources Manager in the Southeastern/Atlantic Regional Medical Library. She earned her undergraduate degree in Biology from Gettysburg College and her MLS from Case Western Reserve University.

UW Libraries rank at top of national research libraries

The Association of Research Libraries (ARL) annually collects statistical information from its 108 university library members. Data are reported in 18 categories. Following are the 1991-92 rankings of the University of Washington Libraries for each of these categories and the actual number reported for that category.

Some categories for 1991-92, for example, monographs purchased and expenditures for monographs, are misleading because of the imbalance between the two years of the biennium. UW's figures for 1992-93 will increase significantly in these categories as 1992-93 will be the final year of the biennium when all remaining funds are expended.

For more information about these figures, please contact Charles Chamberlin, Deputy Director of Libraries, 543-1760 or by e-mail at cecuwa@u.washington.edu.

| ARL CATEGORIES | RANK | ACTUAL # |
|------------------------------|------|------------|
| Volumes in Library | 15 | 5,163,302 |
| Volumes Added | 10 | 166,626 |
| Current Serials | 10 | 53,300 |
| Microform Holdings | 4 | 5,730,164 |
| Materials Expenditures | 20 | 6,129,218 |
| Salaries and Wages | 13 | 11,548,546 |
| Other Operating Expenditures | 34 | 2,064,585 |
| Total Operating Expenditures | 15 | 20,052,583 |
| Monographs Purchased | 36 | 33,099 |
| Expenditures for Monographs | 55 | 1,343,706 |
| Expenditures for Serials | 5 | 4,781,218 |
| Interlibrary Loans | 3 | 96,660 |
| Interlibrary Borrows | 90 | 6,752 |
| Professional Staff | 15 | 126 FTE |
| Nonprofessional Staff | 15 | 243 FTE |
| Total Staff | 13 | 498 FTE |

**University of Washington
University of Washington Libraries
Suzzallo Library, FM-25
Seattle, WA 98195**

**Nonprofit Organization
U.S. Postage Paid
Permit No. 62
Seattle, WA**

Cynthia Fugate
Bothell Branch Campus